

10-06-2004

07-06-2004

NR
N°

7/195 100/223 9

C.C.T. - Formation

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden

Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2004

Convention collective de travail du 3 juin 2004

VORMING EN FINANCIERING**FORMATION ET FINANCEMENT**

Art. 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

Art. 1er - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

Voor de toepassing van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst moet worden verstaan onder "werknemers" de bedienden, de arbeiders en de conciërges, zowel mannen als vrouwen, zoals gedefinieerd in artikelen 3, 5 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2004 betreffende de beroepsindeling en de lonen, afgesloten binnen het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, met uitsluiting van de dienstboden, zoals gedefinieerd in artikel 8 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "travailleurs", les employés, les ouvriers et les concierges, masculins et féminins, tels que définis aux articles 3, 5 et 7 de la convention collective de travail du 3 juin 2004 relative à la classification professionnelle et aux salaires, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, à l'exclusion du personnel domestique, tel que défini à l'article 8 de la même convention collective de travail.

Art. 2 - In toepassing van artikel 6, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2000, gesloten in het Paritair Comité het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 30 september 2002, 17 december 2002 en 3 juni 2004, verbinden de sociale partners vertegenwoordigd in het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het beheer van gebouwen" zich ertoe om de inspanningen inzake vakopleiding te intensifiëren.

Art. 2 - En application de l'article 6, de la convention collective de travail du 19 janvier 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, modifiée par les conventions collectives de travail des 30 septembre, 17 décembre 2002 et 3 juin 2004, les partenaires sociaux représentés au "Fonds social et de garantie pour la gestion d'immeubles" s'engagent à intensifier les efforts en matière de formation.

Art. 3 - Om dit te verwezenlijken beslissen ze het bedrag van de werkgeversbijdrage voor de vorming te verhogen.

Art. 3 - Pour ce faire, ils décident d'augmenter la cotisation patronale pour la formation.

Art. 4 - § 1. Voor de bedienden, de arbeiders en de conciërges, is het bedrag van deze bijdrage als volgt vastgesteld :

Art. 4 - § 1. Pour les employés, les ouvriers et les concierges, le montant de cette cotisation est fixé comme suit :

- 0,10% van de bruto loonmassa van de werknemers sinds 1 januari 2003;
- 0,50% van de bruto loonmassa van de werknemers vanaf 1 juli 2004;
- 0,75% van de bruto loonmassa van de werknemers vanaf 1 januari 2005;
- 1% van de bruto loonmassa van de werknemers vanaf 1 juli 2005.

- 0,10% de la masse salariale brute des travailleurs depuis le 1^{er} janvier 2003;
- 0,50% de la masse salariale brute des travailleurs à partir du 1^{er} juillet 2004;
- 0,75% de la masse salariale brute des travailleurs à partir du 1^{er} janvier 2005;
- 1% de la masse salariale brute des travailleurs à partir du 1^{er} juillet 2005.

§ 2. Voor de dienstboden, is het bedrag van deze bijdrage op 0,10% van de brutoloonmassa van de werknemers vanaf 1 oktober 2004.

§ 2. Pour les domestiques, le montant de cette cotisation est fixé à 0,10% de la masse salariale brute des travailleurs à partir du 1^{er} octobre 2004.

De hierboven bedoelde bijdragen worden **geïnd** en ingevorderd door de Rijksdienst voor sociale zekerheid en doorgestort aan het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het beheer van gebouwen.

Art. 5 - Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 1 **juli** 2004 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 **april 2004**, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, betreffende de vorming en **financiëring**.

Zij kan worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een **opzeggingstermijn** van drie **maanden**, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

03/06/2004 09:36

4
Les cotisations susvisées sont perçues et recouvrées par l'Office national de sécurité sociale et versée au Fonds social et de garantie pour la gestion d'immeubles.

Art. 5 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective du 20 avril 2004, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, relative à la formation et au financement.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis d'au moins trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.